

Ayhan Kaya
»Sicher in Kreuzberg«

Ayhan Kaya (MA, MSc, PhD.), Lecturer at the Department of Political Science and International Relations, Istanbul Bilgi University; specialised on the Berlin-Turkish youth cultures and the construction and articulation of modern diasporic identities; received his PhD and MSc degrees at the University of Warwick; has various articles on Berlin-Turkish youth cultures, ethnic-based political participation strategies of German-Turks, Berlin-*Alevis*, and historians' debate in Germany; currently working on Circassian diaspora in Turkey, globalisation, diaspora nationalism, German-Turks, and multicultural clientalism in the west.

AYHAN KAYA

»SICHER IN KREUZBERG«

Constructing Diasporas:

Turkish Hip-Hop Youth in Berlin

[transcript]



This work is licensed under a Creative Commons
Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 3.0 License.

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Kaya, Ayhan:

Sicher in Kreuzberg : constructing diasporas;

Turkish Hip-Hop youth in Berlin / Ayhan Kaya

Bielefeld : Transcript, 2001

ISBN 3-933127-71-8

© 2001 transcript Verlag, Bielefeld

Cover Design: Kordula Röckenhaus, Bielefeld

Cover Photograph: Ayhan Kaya

Typeset by: digitron GmbH, Bielefeld

Printed by: Digital Print, Witten

ISBN 3-933127-71-8

CONTENTS

Acknowledgements	11
----------------------------	----

Introduction	13
---------------------	-----------

RESEARCH FRAMEWORK AND INTEREST	15
THE UNIVERSE OF THE RESEARCH	18
<i>Naunyn Ritze Youth Centre</i>	19
<i>Chip Youth Centre</i>	20
<i>BTBTM Youth Group</i>	21
DEVELOPING RAPPORT WITH YOUNGSTERS	22
THE IMPLICATIONS AND THE SCOPE OF THE STUDY	26

Chapter 1	31
------------------	-----------

The Notions of Culture, Youth Culture, Ethnicity, and Globalisation

NOTIONS OF CULTURE	33
GLOBALISM AND SYNCRETICISM	38
GLOCALISED IDENTITIES	41
SUBCULTURAL THEORY	44
OUTSIDERISM: ETHNIC MINORITY HIP-HOP YOUTH CULTURE . .	48

Chapter 2 55

Constructing Modern Diasporas

THE CHANGING FACE OF ETHNIC GROUP	
POLITICAL STRATEGIES	55
<i>The Migratory Process</i>	56
<i>The Formation of Ethnic-Based Political Strategies</i>	58
<i>Migrant Strategy</i>	64
<i>Minority Strategy</i>	66
DIASPORA STRATEGY	72
DIASPORA REVISITED	72
DIASPORIC CONSCIOUSNESS	79

Chapter 3 87

Kreuzberg 36: A Diasporic Space in Multicultural Berlin

A TURKISH ETHNIC ENCLAVE	88
‘KLEINES ISTANBUL’ (LITTLE ISTANBUL)	91
INTERCONNECTEDNESS IN SPACE	96
MAJOR TURKISH ETHNIC ASSOCIATIONS IN BERLIN	100
INSTITUTIONAL MULTICULTURALISM IN BERLIN	105
ESSENTIALISING AND ‘OTHERING THE OTHER’	108
<i>The Case of Manifest Alevism in ‘Multicultural’ Berlin</i>	111

Chapter 4 127

Identity and Homing of Diaspora

LIFE-WORLDS OF THE WORKING-CLASS TURKISH YOUTH	
IN KREUZBERG	127
<i>Life in the Youth Centre</i>	128
<i>Life in the Street</i>	129
<i>Life in the School</i>	133
<i>Life in the Household</i>	136
‘SICHER IN KREUZBERG’: THE HOMING OF DIASPORA	138
MIDDLE-CLASS TURKISH YOUNGSTERS AND THE QUESTION	
OF IDENTITY	144
MIDDLE-CLASS TURKISH YOUTH: COSMOPOLITAN SELF	
AND ‘HEIMAT’	146
LANGUAGE AND ‘CODE-SWITCHING’	147

Chapter 5	155
Cultural Identity of the Turkish Hip-Hop Youth in Kreuzberg 36	

CULTURAL SOURCES OF IDENTITY FORMATION PROCESS	
AMONG THE TURKISH YOUTH	155
<i>Orientation to Homeland</i>	156
<i>Religion and Ethnicity</i>	158
<i>Reception of Diasporic Youth in Turkey:</i> <i>German-Like (Almanci)</i>	160
WORKING-CLASS TURKISH YOUTH LEISURE CULTURE	162
HIP-HOP YOUTH CULTURE AND WORKING-CLASS DIASPORIC TURKISH YOUTH	165
<i>Graffiti</i>	166
<i>Dance</i>	169
‘Cool’ Style	170
HIP-HOP YOUTH STYLE: A CULTURAL BRICOLAGE	172

Chapter 6	179
Aesthetics of Diaspora: Contemporary Minstrels	

RAPPERS AS CONTEMPORARY MINSTRELS, ‘ORGANIC INTELLECTUALS’ AND STORYTELLERS	180
<i>Cartel: Cultural Nationalist Rap</i>	182
<i>Islamic Force: Universalist Political Rap</i>	188
<i>Erci-E: Party Rap</i>	197
<i>Ünal: Gangsta Rap</i>	200
<i>Azize-A: Woman Rap</i>	202

Conclusion	209
-------------------	------------

Appendix	215
-----------------	------------

GLOSSARY	215
BIBLIOGRAPHY	218
DISCOGRAPHY	234
FIGURES	235

List of Tables

Table 1	Germany's Non-German Population and Turkish Minority	57
Table 2	Demographic Structure of Kreuzberg, 25.07.1996	89
Table 3	Turkish Population in Berlin District, 30.06.1996	95
Table 4	Turkish TV Channels in Germany and the Rate of Audience	97
Table 5	Turkish Newspapers Printed in Germany	99
Table 6	The Number of the German and Non-German Students in Kreuzberg.	133
Table 7	Major Turkish Football Teams in Kreuzberg	158

Abbreviations

AAKM	Anadolu Alevileri Kültür Merkezi (Anatolian <i>Alevi</i> s' Cultural Centre)
AMGT	Avrupa Milli Görüş Teskilati (European National Vision Association)
BA	Bundesanstalt für Arbeit (Federal Labour Agency)
BIVS	Berliner Institut für Vergleichende Sozialforschung (Berlin Institute for Comparative Social Research)
BTBTM	Berlin-Türkiye Bilim ve Teknoloji Merkezi (Berlin-Turkish Centre for Science and Technology)
DITIB	Diyanet İşleri Türk-Islam Birliği (Turkish-Islam Union, Religious Affairs)
EU	European Union
FRG	Federal Republic of Germany
TGB	Türkische Gemeinde zu Berlin (Turkish Community in Berlin)
TRT	Türkiye Radyo Televizyon Kurumu (Turkish Broadcasting Association)

Dedicated to the youngsters of Kreuzberg

ACKNOWLEDGEMENTS

This volume is derived from my Ph.D. dissertation submitted to the Centre for Research in Ethnic Relations, University of Warwick, England, in 1998. Many people helped me throughout this work. For stimulating and sustained intellectual responses and for his guidance all the way through the process, I am indebted to Steven Vertovec. I am especially thankful to Martin Greve for his support, thoughtful insights about Berlin and Kreuzberg. Clive Harris and specially Birgit Brandt contributed immeasurably by close reading of parts of the book. They were untiring in their supply of ideas and bibliographic references about German-Turks and ethnic minorities. I thank them both for their interest. I am deeply grateful to Marta Guirao Ochoa for the time, effort and support she devoted to my entire work. She read the whole work with good humour and enthusiasm, and helped editing the book. I learned an enormous amount from Robin Cohen, Kevin Robins, Tom Cheesman, Ayse Çağlar, Jochen Blaschke, Werner Schiffauer and Ahmet Ersöz whose concerns, intellect, and support shaped this work. I thank them for their serious interest. Thanks very much, too, to Mel Wilde and Graham Bennett for their valuable proof reading and editing.

The youngsters I interviewed enthusiastically shared their experiences and thoughts, and I want to thank all the youngsters in *Naunyn Ritze* and *Chip* youth centres. I am also grateful to the *BTBTM* youngsters. For their support and warm welcome I thank the youth workers Neco, Elif Düzyurt and also Nurdan Kütük. A separate and special note contains my thanks and acknowledgements to the Berlin-Turkish rappers Islamic Force (Kan-AK), Ünal, Azize-A and Erci-E, whose thoughts, experiences, lyrics and music precisely shaped this work. In the course of my research in Germany there were many others who helped and guided me. Serdar Coskun, Baki Zirek, Levent Nanka, Claudia Wahjudi and Yüksel Mutlu are just some of them. I want to express my grateful thanks to them.

I am grateful for the institutional support and encouragement provided by the department of Political Science and International Relations, Marmara University. Thanks, too, to Zig Layton-Henry, director of the Centre for Research in Ethnic Relations at the University of Warwick, who generously provided a supportive academic environment for the preparation of this work. I should also acknowledge my gratitude to *Berliner Institut für Vergleichende Sozialforschung* (BIVS) for their unique database on transnational migration. Emre Isik, Penny Masoura and Adem Nergül were always there, good friends and actively involved when I raised issues for their consideration. This research was supported in part by funds from the European Union Jean Monnet Awards Scheme, German Academic Exchange Programme (DAAD), British Overseas Research Students Awards Scheme and University of Warwick. I would like to express my gratitude to these bodies. Of course, none of those mentioned here are in any way responsible for the ultimate outcome; it is I who must take final responsibility.

Finally, I acknowledge my parents who have provided me with an essential moral support throughout all those years. I want to express my deepest gratitude for their love and support.

INTRODUCTION

Bu dünyada beraberce yaşıyoruz
Doğu ve batıyı birleştiriyoruz
Sinirları asıyoruz
Kültürler kaynıyor
Birbirini tamamlıyor.

Azize-A

We live together on planet earth,
and if we want to grow in peace
We need to erase our borders,
share our rich cultures.
Yes, connect and blend the West
with the East.

*Azize-A*¹

In her rap song ‘*Bosporus Bridge*’, the Berlin-Turkish rapper Azize-A, attempts to locate the descendants of Turkish migrants in a hybrid space where cultural borders blend, where the periphery meets the centre, and where the West merges with the East. She perceives these transparent cultural border crossings as sites of creative cultural production, not as what Renato Rosaldo (1989: 208) calls ‘empty transitional zones.’ So far, Turkish immigrants in Germany have been regarded by most Turkish and German scholars as culturally invisible because they were no longer what they once were and not yet what they could become. Only recently some scholars have begun to inquire into the creative character and potential of newly emerging syncretic cultures.

We can identify three stages in the studies on Turkish migrants in Germany. In the early period of migration in the sixties, the syncretic nature of existing migrant cultures was not of interest to scholars analysing the situation of Turkish *Gastarbeiter* (guest worker) in Germany. The studies carried out during this period were mainly concerned with economics and statistics, ‘culture’ and the dreams of return (cf. inter alia Abadan, 1964; Castles and Kosack, 1973). As Ayşe Çağlar (1994) has rightfully stated, the reason behind this neglect is twofold. First, at the beginning of the migration process, Turkish workers were demographically highly homogenous, consisting of either single males or females, and were not visible in the public space.

Second, workers in this period were considered temporary, and they themselves regarded their situation as such (Çaglar, 1994: 16-17).

The end of recruiting foreign labour to Germany in 1973 and the beginning of family reunion mark the beginning of the second stage. The number of studies on Turkish migrants' culture increased with the visibility of Turkish migrants becoming more evident in the public space after the family reunification. Faced with the choice of leaving Germany without a possibility of returning, most migrants decided to stay in Germany for the time being and were joined by their families. The transformation from being a rotatable workforce to becoming increasingly settled went hand in hand with the emergence of community structures (development of ethnic small business, sport clubs, religious organisations and meeting places), which made Turkish migrants more visible to the German populations. Furthermore, the rising presence of non-working dependants, women and children, necessitated the provision of some basic social services, such as education and housing. Against this background, studies of this period concentrated on the reorganisation of family, parent-child-relationships, integration, assimilation and 'acculturation' of migrants to German culture (cf. inter alia Abadan-Unat, 1985; Nauck, 1988; Kagitçibasi, 1987). The key words in these studies were 'cultural conflict,' 'culture shock,' 'acculturation,' 'inbetweenness' and 'identity crisis.'

The third stage – starting in the 1990s – is characterised by a wide diversity of approaches. In this last stage, questions pertaining to the relationship between structure and agency, and interest in cultural production have come to the fore. Studies have dealt with such questions concerning citizenship, discrimination and racism, socio-economic performance and increasingly with the emergence of diasporic networks as well as cultural production (cf. inter alia Çaglar, 1994; Mandel, 1996; Schwartz, 1992; Zaimoglu, 1995; Faist, 2000b).

This study is critical of conventional approaches that followed a holistic notion of culture. Rather than reducing Turkish-German youth cultures to the realms of 'ethnic exoticism,' this work claims to be evolving around the notion of cultural syncreticism, or bricolage, which has become the dominant paradigm in the study of transnational cultures and modern diasporas. The formation and articulation of the German-Turkish hip-hop youth culture will be investigated within the concept of cultural bricolage. The main framework of such an investigation should, of course, consist of the question of 'how those

youngsters see themselves': as '*Gastarbeiter*,' immigrant, '*gurbetçi*' (in exile), caught 'betwixt and between,' as with no culture to call their own, or as agents and *avant-garde* of new cultural forms.

Research Framework and Interest

As I began to search the Turkish diasporic youth in Berlin, my attention often wandered to some more particular aspects of diasporic youth culture. I became fascinated with the hip-hop youth culture, undoubtedly because Turkish hip-hop has represented an adequate model of cultural bricolage and diasporic consciousness. This book focuses on the processes of cultural identity formation and articulation among the Turkish male hip-hop youth living in Kreuzberg, Berlin. My main hypothesis is that Berlin-Turkish hip-hop youth has developed a politics of diaspora to tackle exclusion and discrimination in their country of settlement. As a response to those boundaries that have been erected to keep them apart from the majority German society, these youngsters have created symbolic boundaries based upon parental, local and global cultures that mark their uniqueness. Apparently, these symbolic boundaries have been created through diasporic networks and modern means of communication and transportation.

The politics of diaspora is a product of exclusionist strategies of 'differential incorporation' (Rex, 1994) applied by the Federal Republic of Germany *vis-à-vis* migrants. The politics of diaspora, which I shall call diasporic consciousness in the following chapters, or diasporic identity, is comprised of both particularist and universalist constituents. The particularist components consist of an attachment to homeland, religion and ethnicity; and provide these youngsters with a network of solidarity and a sense of confinement. The universalistic constituents include various aspects of global hip-hop culture such as rap, graffiti, breakdance and 'cool' style; they equip the youngsters with those means to symbolically transcend the discipline and power of the nation-state and to integrate themselves into a global youth culture. In this sense, the notion of modern diaspora, as I shall suggest in the following chapters, appears to be a useful concept for the study of contemporary labour migrants and their descendants: it embraces and conceptualises two of the main antithetical forces that characterise modern times, namely localism and globalism.

My main interest lies upon the creation of diasporic cultural identities amongst the working-class Turkish hip-hop youth in Kreuzberg, Berlin. I am not concerned with generalised external pronouncements about the 'problems' or 'crises' of Turkish identity, but focus on the form and content of these identities as they are experienced in everyday life. In doing so, I try to move away from a predominantly macro-structural approach, in which Turkish youth constitutes a social category considered only in its relation to institutions.

The research for this work has been carried in a Turkish enclave. However, it does not claim to shed light on the situation of all youngsters living in this enclave. In this sense, my work is rather illustrative, not representative. Various other youth groups such as Islamic youth, middle-class youth and *Alevi* youth will be touched upon in order to provide the reader with a deeper analytical insights for understanding the distinct situation of Turkish hip-hop youth. Far from constituting a culture of despair and nihilism, I intend to demonstrate that Turkish hip-hop youths are concerned with the construction of new cultural alternatives, in which identity is created and re-created as part of an ongoing and dynamic process. By focusing on a specific group of Turkish youths, I seek to compose an alternative picture of Turkish youth, commonly portrayed as destructive, Islamic, fundamentalist and problematic by the majority society (cf. inter alia *Der Spiegel* 1997; *Focus* 1997; Heitmeyer, 1997).

Flagging up the notions of cultural bricolage, diasporic consciousness and globalisation, my research draws from and contributes to the fields of migration studies, 'race' and ethnic relations and diaspora studies (cf. inter alia Clifford, 1997, 1994, 1992; Hall, 1994; Gilroy, 1995, 1994, 1993; Cohen, 1997, 1996, 1995; Vertovec, 1997, 1996b). The growing research on transnational migrant communities and their descendants suggests that the notion of diaspora can be considered an intermediate concept between the local and global, thus transcending narrow and limited national perspectives. The material analysed in this study provides further evidence that the contemporary notion of diaspora is a beneficial concept in order to study the formation and articulation of the cultural identity among transnational communities.

Much of the current research on the Turkish migrants and their descendants in Germany has focused on socio-economic issues, emphasising their labour relations, residential patterns and 'acculturation' difficulties. No research has yet been undertaken to explore the forma-

tion and articulation of both cultural identity and political participation strategies among German-Turks, based on the notion of diaspora. One of the central claims here is that working-class Turkish hip-hop youth culture in Berlin can adequately display how cultural bricolage is formed by the diasporic youth in collision, negotiation and dialogue with the parental, 'host' and global cultures. The idea of cultural bricolage, thus, contravenes those problematic terms such as 'deculturated,' 'inbetween' and 'degenerated,' attributed to the German-Turkish youth.

In addition to investigating how the Berlin-Turkish hip-hop youths have constructed and articulated a form of diasporic consciousness and cultural bricolage, this study also scrutinises how the Berlin-Turks, those allegedly least autonomous and influential actors of the German social system, have hitherto developed two major strategies for political participation. These two strategies are namely *migrant strategy* and *minority strategy*. These political participation strategies have been built up by migrants along ethnic lines as a response to the exclusionist and segregationist regimes of incorporation applied by the Federal Republic of Germany *vis-à-vis* migrants. Migrant strategy was formed at the beginning of the migratory process as a need to cope with the destabilising effects of migration. Minority strategy, on the other hand, emerged sometime after the family reunion started and the labour recruitment ceased in 1973. While the former strategy was based on a non-associational community formation, ethnic enclave, *hemsehri* (fellow citizens) bonding, and a *Gastarbeiter* ideology (see Chapter 2), the latter was based on the idea of permanent settlement and the discourses of culture and community. Shedding light upon these two strategies, my work will also demonstrate how the modern diaspora discourse appears to be replacing, or at least supplementing, these ethnic strategies.

Before describing the details of my field research in Berlin, let me briefly touch upon some of the terms I will be using in the book. The terms such as Turkish hip-hop youth and/or Berlin-Turkish hip-hop youth, which I will interchangeably use throughout the work, primarily refer to the working-class male Turkish diasporic hip-hop youth. Hip-Hop, in general, has its roots in urban American ghettos and represents a form of youth culture that expresses the anger, visions and experiences of black and/or Latino 'underclass' youngsters. Although there are some successful female hip-hoppers such as Queen Latifah

and Sister Souljah, hip-hop remains a predominantly male domain. Against this background, I choose to focus in my research on male, working-class youngsters. During the course of my research, I did, however, meet and converse with a number of Turkish women hip-hoppers, who provided me with a valuable insight into their experience both as a comparison with, and contrast to, the experience of Turkish men. Clearly, an analysis of female hip-hoppers is necessary in the future in order to gain a fuller picture on cultural forms created by diasporic youth.

A separate note is also needed for the contextual use of the term 'German-Turk' in this work. The notion of German-Turk is neither a term used by the descendants of Turkish migrants to identify them, nor is it used in the political or academic debate in Germany. I use the term German-Turk in the Anglo-Saxon academic tradition to categorise diasporic youths; the term attributes a hybrid form of cultural identity to those groups of young people. There is no doubt that political regimes of incorporation applied to the immigrants in Germany are very different from those in the United States and England. Accordingly, unlike Italian-American or Chinese-British, Turks have never been defined as German-Turks or Turkish-German by the official discourse. They have rather been considered apart. That is why, practically, it does not seem appropriate to call the Turkish diasporic communities in Germany 'German-Turks.' Yet, it is a helpful term for my purposes for two reasons: the term distances the researcher from essentialising the descendants of the transnational migrants as 'Turkish;' furthermore it underlines the transcultural character of these youths.

The Universe of the Research

The main body of my research took place among three separate youth groups in Berlin. Two of the groups are located in the Turkish ethnic enclave in Kreuzberg ³⁶², spending their leisure time in two different youth centres. The first one, which was the focus of my research, is called *Naunyn Ritze Kinder & Jugend Kulturzentrum* located in *Naunynstraße*. The second one is the *Chip Jugend, Kultur & Kommunikationszentrum* located in *Reichenberger Straße*. Both centres are quite close to each other, so that the youth workers and some of the youngsters are in contact. Both centres are financed by local organisations and Kreuzberg municipality.

The third youth group is comprised of youngsters living mostly outside Kreuzberg and attending the gymnasium. These middle-class Turkish youths were approached in order to build, by way of contrast, a fuller view of the life worlds of the working-class Turkish hip-hop youngsters, and to indicate the heterogeneity of the Turkish diasporic communities. Inclusion of the middle-class Turkish youth will also provide us with a ground where we can more precisely differentiate between the strategies of cultural identity formation undertaken by various Turkish youth groups in the diaspora. In what follows, I shall briefly describe these groups.

Naunyn Ritze Youth Centre

Naunyn Ritze youth centre is situated in *Naunynstraße*, a street that is predominantly inhabited by the Turkish migrants originating from the eastern rural parts of Turkey (see Chapter 3). The centre is run by the Kreuzberg municipality and a Kreuzberg neighbourhood organisation, *Mixtur 36 e. V.* The main activities in the centre are breakdance, *capoeira* (Brazilian dance), mountain climbing, graffiti, painting, photography, bodybuilding and taekwondo. The Turkish youngsters in the centre, who number between forty-five and fifty, are mainly involved in breakdance, graffiti, painting, body building and taekwondo. Some of them have won many prizes in Berlin's breakdance and graffiti competitions. The other activities are dominated mostly by Germans. The centre is open from Tuesday to Saturday between 15.00 and 22.00 o'clock. The proportion of girls and boys coming to the centre is almost equal. There is a *café* in the centre where the youngsters usually congregate; in addition, the girls have a separate room for themselves.

The centre employs approximately ten youth workers, three of whom are Berlin-Turks. The youth workers have the controlling power over the youngsters. There is some tension between the German youth workers and the Turkish youngsters, and the Turkish youth workers, Neco (25), Elif (25) and Ibo (28), try to absorb this tension since they are more respected by their co-ethnic youngsters. Incidentally, the presence of the Turkish female youth worker, Elif, encourages the Turkish girls to come to the centre and to become involved in the activities.

Naunyn Ritze is the most popular centre for Turkish minority hip-hop youth. This is the centre where the previously active *36ers* and *36*

Boys gangsta groups, and the local rap group *Islamic Force*, which I shall examine more fully in Chapter 6, originated. It is also the place where interested parties of the German media come in order to collect trendy material on Turkish hip-hop youth culture. There is always American music in the background. It is the head youth worker, Peter, who decides which music to play, not the youngsters. Yet, the girls and boys, when they meet up in their private rooms in the centre prefer listening to Turkish *arabesk*, Turkish folk music, Turkish pop music and *Islamic Force* (see Chapter 6). *Arabesk*, hip-hop, Turkish folk music and Turkish pop music are respectively the most popular types of music amongst the youngsters. The pessimism of *arabesk*, the romance of the Turkish pop, and the ‘coolness’ of rap match the feelings they have. They call *arabesk* ‘*isyan müzigi*’ (rebellion music). *Arabesk* is a protest style of music in itself, but it has always had a passivist beat and a pessimist content, which leads to what Adorno (1990/1941: 312) called ‘rhythmic obedience’ (see Chapter 6).

The youngsters in *Naunyn Ritze* are mainly *Alevis* (see Chapter 3) – few are *Sunnis* – and their parents migrated mostly from the eastern parts of Turkey. This group is a relatively homogenous group in terms of ethnicity compared to the other 2 youth groups examined in this study.

Chip Youth Centre

Chip is located in *Reichenberger Straße*, a street that is situated on the other side of the *Kotbusser Tor U-Bahn* station and which is inhabited by mixed ethnic dwellers such as Turkish, Lebanese, Yugoslavian and German (see Chapter 3). It is also administered by the municipality. Activities in the centre include music, graffiti, photography and computing. It is smaller than *Naunyn Ritze*; there are only five youth workers, none of whom are Turkish. The research was carried out with approximately twenty Turkish youngsters. The centre is mostly dominated by Turkish and Lebanese male youngsters. Turkish girls participate only in the vocational training activities, and rarely spend their spare time in the centre’s *café*. In these respects, *Chip* is quite different from *Naunyn Ritze*.

The controlling power resides in the hands of the male youngsters, especially of the Turks. There is always a tension between the youth workers and the youngsters; even I, myself, could feel this tension during the course of my research. Furthermore, the relations between

the Turkish and Arabic youths are problematic and sometimes violent. The youngsters and the youth workers told me that an Arab killed a Turkish youngster in front of the centre in 1994. Thus the tension between the groups has continued since. It should be noted that *Chip* is another important centre like *Naunyn Ritze*: *Chip* has previously been a meeting place for one of Berlin's *gangsta* groups – the *Fatbacks*, a group that was mostly composed of Turkish and Arab youngsters. Tension between the *Naunyn Ritze* boys and *Chip* boys still exist, however sometimes alliances are formed to fight against other Arab or German youngsters.

The Turkish youngsters coming to the centre are mainly *Sunnis*. Their parents originate from various regions in Turkey. It is a more heterogeneous centre in terms of parental origins. It is the youngsters themselves who decide which type of music is played in the *café*. They mostly choose the melancholic and pessimistic Turkish *arabesk*, which plays in the background. Wolfgang, a youth worker, indicated that the youth workers in the centre have been trying to adopt a democratic understanding in *Chip*. Although they have granted the youngsters the freedom to choose their type of music, they were not happy with the pessimist and passivist *arabesk* music. Two months after my first visit to the centre, the youth workers had made some rearrangements in the organisation, i.e. they took over the running of the *café* from the youngsters, and now they play hip-hop music to attract also German youngsters to the centre.³

BTBTM Youth Group

This is a group of between fifteen and twenty middle-class youngsters, living mostly outside Kreuzberg. They all attend Gymnasium. In addition, they take some additional courses at the *Technische Universität* delivered by a Turkish student organisation called Berlin-Turkish Science and Technology Centre (*BTBTM*).⁴ Courses that they are taking include Turkish, Maths, Physics, Biology and German literature. These youngsters decided to form a group that meets regularly and gives them the opportunity to exchange ideas about their problems. Their meetings were organised by a university student, Nurdan who was then the head of the *BTBTM*. Discussion topics include identity, sexism displayed by Turkish men, youth, racism, xenophobia and nationalism. At the end of these meetings, which lasted nearly one year,

they initiated a *Jugendfest* (youth festival) in the *Werkstatt der Kulturen* located in the neighbouring district of Neukölln. They presented their own works to German and Turkish audience (see Chapter 4). I joined their meetings as an observer and also participated in the festival and their entertainments.

While doing the research, I spent time with several political activists in their community organisations, with a few families in their homes, with many first generation male migrants in their traditional Turkish *cafés*, and with many youth social workers in the youth centres. However, I spent most of my time with youths in the street, at their other ‘hangouts’ and in their youth centres. Of these three distinct aforementioned youth groups, *Naunyn Ritze* youths became the core of my field research. Accordingly, in the following section I will narrate the story of my acceptance into the *Naunyn Ritze* youth centre.

Developing Rapport with Youngsters

At the very beginning of my research, I was a stranger for the youths, coming from a place that they did not know. I was obviously a Turkish citizen, but what kind of Turkish? Was I Kurdish, or *Alevi*, or *Sunni*, or what? They were initially extremely sceptical about me, as they always are about any stranger. However, as the social workers of the Naunyn Ritze Youth Centre, Neco and Elif, had introduced me to them, they had a slightly more positive first impression of me. Beyond their introductions, our rapport depended on my own ability to communicate with them. Should I act as a researcher asking many questions, or as a participant observer scrutinising everything, or should I interact with them as ‘myself’? These were the questions with which I struggled in the beginning. Actually, it seemed extremely difficult, and not at all reasonable, to decide on which role to choose at the very beginning of the research. I merely endeavoured to avoid the formalism of research methods.

I was at the centre almost every day, except on holidays. I introduced myself as a student coming from England and doing research about experiences of Turkish hip-hop youngsters in Kreuzberg. Their first reaction, or first confirmation, of what I was doing, was that I had come to the right place to research such a subject. *Naunyn Ritze* has hitherto been the most popular place for German and other international journalists who want to find out about the daily life of Turkish

youngsters and *gangsta* groups living in Kreuzberg. That is why I was also treated as a television or newspaper journalist at first sight and was even asked by the youngsters where my camera or tape-recorder was. Since I avoided using any mechanical equipment to record, to videotape, or to take pictures, I convinced them that I was not a journalist. Although they were at first slightly disappointed, it did not take long for them to get used to the fact that I was just a student. They immediately wanted to know what kind of student I was. Apparently, I did not match the type of student they had in mind – according to them ‘I was a bit old to be a student.’

Repeatedly, they asked me questions about England and the Turkish youths living there. They wanted me to make a comparison between themselves and the British-Turkish youths. I let them question me as much as possible in order to balance our positions. My transnational identity – or, in their perceptions, cosmopolitan identity – obviously worked in my favour and facilitated a rapport with them. They found my English connection more interesting to play with than my Turkish connection. I was trying, at all times, to avoid being received as merely an academic researcher. Rather, I was presenting myself as a student doing his PhD., or doctorate, which they failed to understand clearly. To make it clear for them, I told them that this research would, at the end, lead to a book about them. It was pleasant for them to imagine their stories printed in a book. Then, they all agreed to help me.

While I never concealed the fact that I was doing research, these youngsters did not generally define my identity as merely a researcher. I was seen as an elder brother (*agabey*) and a good friend who would understand their problems and help them obtain their goals. Accordingly, my relationship with the youngsters developed on a friendly basis. If the researcher makes friends with the actors of the research and considers them ‘interlocutors’ rather than ‘informants’ and/or ‘respondents,’ and if the actors trust the researcher, they will also be honest with him/her (Horowitz, 1983, 1986; Adler et al., 1986; Alasuutari, 1995: 52-56). My personal background is working class and I am of Turkish-*Alevi* origin, therefore quite similar to those of the youngsters. Accordingly, I was not relegated to a marginal position in the course of the research. Rather, I was considered an insider to a certain extent, though they maintained a fragile distance.

In the course of the field research, I did not need to apply any of the formal participatory roles established by various schools of re-

search. For instance, I refused to implement both the Chicago school of symbolic interactionism, whereby the researcher attempts to take the most objective and detached position, and the ethnomethodological way of subjective interactionism, whereby the researcher takes the most radically subjective and involved position. I tried to refrain from a variety of research postures differing in the degree of researcher's involvement. Hence, I tried to abstain from the use of two polar field research stances: *the observer-as-participant* and *the participant-as-observer*. Rather, I eventually maintained a balance between involvement and detachment. I was spending time with the youngsters, getting to know them informally, but also trying to avoid becoming personally or emotionally involved with them to retain my objectivity.

Developing close relationships with the youngsters still made me aware of the severe pitfalls associated with losing detachment and objectivity: 'going native' (Berg, 1995; Rosaldo 1989, Chap. 8; Adler et al., 1986; Hammersley and Atkinson, 1983). 'Going native' refers to developing an overrapport with research subjects that can harm the data-gathering process. Overrapport may also bias the researcher's own perspectives, leading him/her uncritically to accept the views of the members as his/her own (Adler et al., 1986: 364). The rapport I developed with the youths never involved making repeated overtures of friendliness, artificial postures to attract the attention of the youngsters, or exploiting the norms of interpersonal reciprocity to build a research web of friendly relations and key informants. Because playing roles and using deceptive strategies in the interest of sociological inquiry do not constitute a good faith commitment.

Another crucial point to be raised about gaining rapport among the youngsters is the advantages and disadvantages of being an 'ethnic' researcher. As an ethnic minority researcher I acquired privileged relations with both Turkish youngsters and adults. Familiarity with the language and physical space of the Turkish minority in Berlin provided me with an easy access to the youth groups that I worked with. I had more advantages compared to German researchers because of the negative perception that the working-class Turkish youths have of the Germans. The youngsters assumed that I empathised with them – an empathy that they would not expect from a German researcher. But as well as providing a crucial advantage in facilitating the process of 'getting in,' being an ethnic researcher brings about some disadvantages. It might accelerate 'going native,' and it might also lead to the senti-